



RAIDER[®]
Power Tools

Contents

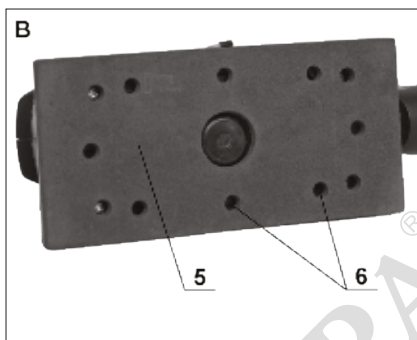
2	BG	схема
3	BG	инструкции за експлоатация
7	EN	instructions' manual
11	RO	instrucțiuni
15	SR	uputstva za upotrebu
20	MK	указания безопасности
23	RU	инструкции
26	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
29	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

- виброшлайф
- electric sander
- slefuitor cu vibratii
- vibrirajuća brusilica
- виброшлайферица
- шлифовальный станок
- τριβείο φινιρίσματος
- vibracijski brusilnik

RD-SA19

USER'S MANUAL





Двойна изолация
Double isolation



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Носете защитна маска!
Wear dust mask!

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-SA19
Номинално напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Консумирана мощност	W	350
Регулируеми обороти	min ⁻¹	6000-11000
Ход на вибрациите	mm	2
Размер на плота:	mm	115x230
Клас на защита	-	II

Общо описание на машината

Вибрационната шлайфмашина е ръчен електроинструмент задвижван с помощта на еднофазен колекторен двигател. Благодарение на използването на съответна изолация няма възможност метални части, които биха могли да бъдат докоснати и същевременно биха могли случайно да са под напрежение. Шлайфмашината не изисква защитно заземяване (изолация II клас).

Вибрационната шлайфмашина е предназначена за повърхностно окончателно шлифване на дървени изделия, полиране на дървени повърхности покрити с лак, полиране на лакирани метални повърхности, премахване на ръжда или на следи от лак преди повторно лакиране, окончателна обработка на метални повърхности и т.н.

Областите на употреба са извършването на ремонтни, дърводелски и други работи свързани със самостоятелната любителска дейност.

Описание на означените елементи на машината:

1. Превключвател (Включване/Изключване)
2. Бутон за задържане на пусковия бутон във включено положение (за удобство при по-продължителна работа)
3. Изходен накрайник за прахоотвеждане
4. Скоби за прикрепване на шлифовъчния лист
5. Плът на шлайфмашината
6. Отвори за отвеждането на праха
7. Регулатор на оборотите

Не трябва да се използва шлайфмашината с цел шлифование на материали съдържащи магнезий, азбест или покрити с гипс повърхности!



ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРОЧЕТИ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ!

Работата с небезопасен обработван детайл или докосването до движещи се части на електроинструмента могат да доведат до тежки физически травми, а шумовото въздействие до увреждане на слуха, ако не се спазват долу изброените правила и тези от "Инструкции за безопасност".

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

Преди да пристъпите към работа с електроинструмента е необходимо да се убедите в следното:

- Дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроинструмента;
- Проверете в какво положение се намира прекъсвача. Виброшлайфът трябва да се присъединява и отделя от захранващата мрежа само при изключен прекъсвач.
- В изправността на захранващия кабел и щепсел.

ПРИ РАБОТА СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Винаги използвайте предпазни очила.

Използвайте средства за звукова защита.

Използвайте прахозащитна маска.

- Препоръчва се използването на защитни ръкавици.

- Не включвайте виброшлайфът под товар.

- Дръжте захранващия кабел извън обсега на действие на виброшлайфа.

- Търсете постоянно сигурно и устойчиво положение на тялото си.

- Фиксирайте обработвания детайл в менгеме или по друг подходящ начин.

- Изключвайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквито и да било настройки, ремонт или поддръжка.

- Електроинструментът не трябва да се използва на открито при дъждовно време, във влажна среда (след дъжд) или в близост до лесно запалими течности и газове. Работното място трябва да е добре осветено.

- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "Наредба 2" "Противопожарни строително-технически норми". Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40С, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

- информация за шума и вибрациите:

- Ниво на звуково налягане $Lp_A = 88 \text{ dB(A)}$

- Ниво на звукова мощност $w_A = 96 \text{ dB(A)}$

- Ниво на вибрации $a_h = 4,2 \text{ m/s}^2$

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА НА ВИБРОШЛАЙФА

По време на работа шлайфмашината трябва да се държи здраво с двете ръце.

По време на шлифование на дървени и метални повърхности боядисвани с бои с добавка на олово, може да се появи вреден или токсичен прах. Контактът или вдишването на такъв прах може да застраши здравето на работещия или на странични лица. Трябва да се употребяват подходящи средства за лична защита, като: филтриращи полумаски и предпазни очила. Трябва да се включи и инсталацията за отвеждане на праха.

- Бременни жени и деца не бива да влизат в помещения, в които с помощта на шлайфмашината се отстранява боя съдържаща оловни съединения.

В помещението, в което с помощта на шлайфмашината се отстранява боя съдържаща оловни съединения не трябва да се яде, пие или пуши.

Да се избягва употребата на дълги удължители.

- Дръжте електрическия захранващ кабел извън обсега на движещите се части на машината. Погрижете се, той да минава винаги зад нея

- Преди да приберете машината, изключете мотора и се уверете, че всички движещи се части са преустановили движението си.

- Работете с изцяло развит захранващ кабел, безопасно удължен, с капацитет 16 А.

- Ако кабелът се повреди или среже по време на работа, не го докосвайте. Веднага изключете щепсела, никога не използвайте машината с повреден кабел. Той трябва да бъде подменен с нов от квалифицирано лице.

- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена

- "РАЙДЕР" може да гарантира безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления.

- Апаратът не е подходящ за мокро шлифование

- Не шлифвайте материали, съдържащи азбест

- Апаратът не е подходящ за ползване от

лица под 16 годишна възраст.

- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно апарата и прекъснете контакта с електрическата мрежа

- При шлифование на метал се образуват искри. Не използвайте прахосмукачка и дръжте други лица и възпламеняващ се материал извън обсега на действие

- Не докосвайте шлифовъчния лист.

- Не използвайте износени, разкъсани или силно замърсени шлифовъчни листове.

- Носете предпазни ръкавици, очила за безопасност, антифони, прилепащо по тялото облекло и вземете предпазни мерки за косата си (при дълга коса)

- При работа с шлайфмашината намираща се над главата на оператора употребявайте задължително предпазни очила.

- Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването.

- По време на използването на шлайфмашината не бива да се оказва върху нея прекомерен натиск, който би могъл да доведе до спирането ѝ.

УПОТРЕБА

Поставяне на шлифовъчния лист

- Изключете щепсела.

Прахоизсмукването изисква използването на перфорирани шлифовъчни листове.

Разхлабете скобите (4) за прикрепването на шлифовъчния лист.

Поставете шлифовъчния лист върху плота (5) на шлайфмашината.

Проверете дали отворите (6) в работния плот и шлифовъчния лист изцяло съвпадат.

Прегънете двата края на шлифовъчния лист върху ръбовете на плота на шлайфмашината и притиснете със скобите (4) за прикрепване на шлифовъчния лист.

Проверете дали шлифовъчния лист е добре прикрепен.

- Сменяйте своевременно износените шлифовъчни листове

- Използваните машината с цялата шлифовъчна повърхност и винаги напълно покрита с шлифовъчен лист.

ПРАХОИЗСМУКВАНЕ

• При използване на прахосмукачка, използвайте изходния накрайник (3) на виброшлайфа и присъединете към изсмукащата система.

Не използвайте прахосмукачка при шлифование на метал.

• Включване/изключване

Напрежението на мрежата трябва да съответства на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на шлайфмашината.

Включване - натискаме пусковия бутон (1) и го придържаме в това положение.

Изключване - освобождаваме пусковия бутон (1).

Блокировка на пусковия бутон (при постоянна работа)

Включване :

Натискаме пусковия бутон (1) и го придържаме в това положение.

Натискаме блокировката на пусковия бутон (2).

Освобождаваме пусковия бутон (1).

Апарата трябва да е включен и да достигне максимални обороти преди да докосне работната повърхност.

Включваме шлайфмашината и оказвайки умерен натиск я преместваме по обработвания материал.

За шлифование на дърво и за много фино полиране, движете апарата с прави движения по посока на годишните линии.

- движете апарата успоредно на работната повърхност

- не упражнявайте особен натиск върху апарата; оставете шлифовъчната повърхност сама да върши работа

Завършвайки полирането намаляваме натиска, вдигаме шлайфмашината над обработваната повърхност и едва тогава изключваме двигателя на шлайфмашината.

Изключване:

Натискаме и освобождаваме пусковия бутон (1).

• Поддържайте вентилационните отвори винаги чисти.

• Не използвайте никога един и същи шлифовъчен лист за дърво и метал.

• Препоръчва се шлифовъчна хартия със следната зърнистост:

едра - за отстраняване на боя или за шлифование на много грубо дърво;

средна - за шлифование на грубо и гладко дърво;

фина - за полиране на дърво.

• За повече полезни указания вижте www.raider.bg

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

В случай на прекомерно искрене на колектора следва да се провери състоянието на въглеродните четки на електродвигателя.

По-късите от 5 mm, нагорели или счупени въглеродни четки на електродвигателя следва да бъдат незабавно сменени. Винаги сменяйте едновременно и двете четки.

Операцията по смяната на въглеродните четки поверявайте само на квалифицирано лице, използвайки оригинални части.

Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на RAIDER.

Отнасяйте се грижливо към инструментите си.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.



Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.

Тази инструкция за експлоатация е отпечатана на рециклирана хартия без използването на хлор.

За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.